

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 91 (1978)

Artikel: Società Retorumantscha : Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun : rapport per la perioda dils 1 da schaner 1977 - 31 da december 1977
Autor: Decurtins, Alexi / Stricker, Hans
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233130>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Società Retorumantscha

Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun

Rapport per la perioda dils 1 da schaner 1977—31 da december 1977

I. Redacziun e publicaziun

1.1. Redacziun

Dapi il davos rapport ein vegnidas redigidas las suandontas serias d'artechels:

scatla 198	fuornada - furné	ms. 80 p.
199	furner - furtinusamaing	ms. 61 p.
	furüda - fuzaint	ms. 45 p.
total		<u>ms. 186 p.</u>

A quei manuscret ei d'aschuntar las lavurs vid ils registers ed indices dil tom 6 dil DRG ch'ei gia zun avanzadas, mo che san vegnir ventschidas pér dil mument ch'il fascichel 84 ei a post e paginaus definitivamein.

1.2. Publicaziun

Igl onn 1977 ein cumpari sco previu ils dus carnets:

- 82 (fevrer 1977) früt - fümfigna
- 83 (october 1977) fümfigna - furiar

Omis dus han anflau cunzun en la pressa grischuna e romontscha ina buna accoglientscha.

1.3. Cumposiziun

Dil fascichel 84 ein tschentadas las artgas
furiantar - furtünaivel ca. 63 p. (ca. 30 p. stampadas)

Ei cunvegn probabel da metter ensemen ils dus carnets 84 ed 85 ed aschia da ventscher il volum 6 en ina tratga. Igl ei previu da schar cumparer il fascichel dubel aunc duront l'emprema mesadad da 1978.

Cun quei tiern impurtont seregurdein nus era tiel Dicziunari dignamein dils «40 onns romontsch sco lungatg naziunal», mo era dil fatg ch'igl emprem carnet ei cumparius circa a medem temp cun questa renconuschientscha (fevrer 1939).

II. Infrastructura, Biblioteca

2.1. Acquisiziun da cudischs novs e ligiadira

Nus havein cultivau quella sparta (ligiadira, acquisiziun) era igl onn vargau bein ed endretg, denton buca aschi intensivamein sco dils 1976.

2.2. Donaziun dunna Marguerite Senti, Muri/BE

Dunna M. Senti ha surschau alla Società Retorumantscha, resp. alla biblioteca da nies institut, ina bufatga collecziun da raetica. Ella deriva da siu mariu p. m., signur Johannes Senti, in fideivel Grischun e passiunau collectader. Denteren sesanflan

cudischs, brochuras e separats da valur che nus possedein aunc buc e che nus vegnin a registrar ed incorporar el decuors dils 1978 en nossa biblioteca. Dasperas ein da cattar in entir tschuppel mappas cun recensius, artechels da gasettas e revistas, lugai mintgamai sut differents cavazzins, per sem. prehistoria, tradiziuns popularas, diversas regiuns, vischnauncas eav. Nus savein bien grau a dunna M. Senti per siu dun generus e savein sincerar ella che quest vegn a far a nus buns survetschs.

2.3. *Novas localitads*

En la casa dil dazi havein nus grondas e plascheivlas localitads pigl institut dil Dicziunari. Nuotatonmeins entscheiva il plaz a daventar scarts a liunga vesta. Per quella raschun essan nus semess en contact cun la direcziun dil dazi. Quella surdat perinaga a nus a tscheins ina stanza el plaun sut corrispundenta a quella da nossa secretaria. La direcziun declara era a scret dad esser prompta da surdar a nus ca. naven da 1983 la stanza gronda vischina el medem plaun che corrispunda a quella actuala dil cauredatur. Nus vegnin a surprender la stanza nova el decuors dall'entschatta digl onn niev ed essan zun leds per l'untgida che sepresenta a nus en la medema casa.

III. *Nies institut sco center d'informaziun*

Era igl onn vargau han pliras gruppas da students visitau igl institut cun lur professers:

- Prof. Chasper Pult cun seminarists ladins dil Seminari scolastic superiur a Cuera
- Students dil cuors da romontsch all'Universitad da Turitg
- Ils professers H. Goebel (Regensburg) e D. Messner (Salzburg) cun ina gruppa da students
- Dna. Bindschedler da Fribourg cun students hospitonts ord tiaras africanas (francofonas) ed asiaticas

VI. *Referats, publicaziuns*

4. 1. *A. Decurtins*

a) Referats:

- Ils 20 d'october 1977 a caschun dalla Scuntrada d'informaziun e studi a Cuera «Die Erforschung des Rätoromanischen: Entstehung, Entwicklung, Ausblick»
- Cun la medema occasiun: Referat cuort «Las gasettas romontschas veglias e lur muntada per la historia dil lungatg»
- Ils 11 da december 1977 el ravugl dall'Uniung Rumantscha da Surmeir a Savognin «Igl rumantsch an discussiung»

b) Publicaziuns:

- Unsere Rätoromanen sind gefährdet. Eine Darstellung der Kultursorgen der Bündner Rätoromanen, einer eigenwilligen Minderheit im Existenzkampf. In: Tages-Anzeiger, Samstag, 15-10-1977, Seite 53—54.
- Recensium: Stimm, H., Medium und Reflexivkonstruktion im Surselvischen. München 1973. In: KRATYLOS 21, 151—157.
- Bibliografia Studis Romontschs 1950—77, par. H. Stricker sutvart.

- c) Lecziuns:
 Semesters da stad e d'unviern all'Universitad da Turitg
 — mesjamna 10.00—12.00 «Alträtöromanische Texte in sprachlicher und kultur-
 geschichtlicher Sicht»
 — mejamna 15.00—17.00 Einführung ins Rätöromanische (Surselvisch)

4.2. H. Stricker

- a) Referats:
 — Ils 1. avrel 1977 al Seminari scolastic superiur a Cuera «Ortsnamen und ihre
 Erforschung»
 — Ils 21 d'october 1977 cun occasiun da la «Scuntrada d'informaziun e studi» da-
 vart «Sprachliche Interferenzerscheinungen an romanischen Ortsnamen ver-
 deutscher Gebiete»
 — Ils 10 da december 1977 el ravugl da la Conferenza generala ladina a Zernez sur
 da «Noms locals e lur perscrutaziun»
- b) Publicaziuns:
 — «Zur Geschichte von lat. PRESBYTER im Rätöromanischen», in VRom. 35
 (1976), 48—60
 — «Bibliografia Onomastica. Ladin (Romansh)», in: Onoma 20 (1976), 454—456
 — «Studis Romontschs 1950—1977». Bibliographisches Handbuch. Bd. 1: Materia-
 lien. Cuera 1977 (en collaboraziun cun A. Decurtins e F. Giger)

VI. Scuntrada d'informaziun e studi

La scuntrada d'informaziun e studi ha giu liug sco previu dils 20—22 d'october a Cuera alla Scola cantunala. Circa 150 interessents, umens e dunnauns, Romontschs ed jasters, giuvenis e vegls, han dau suatientscha a nies clom e suandau cun tschaffen tut quei ch'ei vegniu purschiu. Cun biebein 50 referats cuorts sur dallas pli variatas materias e cun numerusas discussiuns ei la part scientifica franc stada viva mo forsa onz cargada. La Scuntrada ha contonschiu en scadin cass pleinamein quei ch'ella ha tschercau, numnadamein la mira da schar s'entupar e scumiar lur patratgs tuts quels che lavuran el pli vast senn dil plaid sil camp dalla retscherca romontscha. Sco orientaziun ha era surviu la Bibliografia *Studis Romontschs 1950 fin 77*. Quei manual bibliografic ei staus en in cert senn in εμπrem fretg palpabel dalla Scuntrada. L'ovra ha custau agl entir stab da nies institut sco ad ulteriuras forzas auxiliaras ina zun gronda lavur. Ei vegn denton a semussar che las stentas ein buca stadas vanas, anzi ch'ellas vegnan a promover e fructificar ils sforzs per la retscherca dil romontsch.

In secund tom cun ils registers duei cumparer en temps nizeivel. Pigl auter arvan ils Studis Romontschs ina nova retscha che nus havein numnau en cunvegnientscha cun la suprastanza dalla SRR «Romanica Raetica». Ella vegn a cumplir dache-denvi ouvras che s'audan per ina raschun u l'otra buc en las Annalas ed en autras revistas e ch'ein stgisas da far enconuschent era anoviars quei che vegn fatg davart problems linguistics e culturals romontschs.

Ils parteciponts dalla Scuntrada han exprimiu il giavisch ch'igl institut dil Dicziunari procuri dacheudenvi per l'orientaziun ed informaziun scientifica davart quei che cuora e passa mintgonn. Quei sa daventar en fuorma d'ina bibliografia currenta en las Annalas u en la Vox Romanica.

La domonda schebein ins sa cuntinuar l'idea dalla Scuntrada en in cert ritmus da temps e cun ina tematica restrenschida, sto aunc vegnir sclarida. Medemamein era schebein las contribuziuns dalla Scuntrada deigien vegnir publicadas en ina fuorma u l'autra.

VII. Fatgs persunals

Nies assistent, signur lic. fil. Felix Giger, ha inoltrau sia dissertaziun durant ils meins da zercladur alla Facultad filosofica a Fribourg. El vegn a far ses examens da doctorat aunc durant il meins da december 1977. Sgr. Giger ei sededicaus durant il temps da lavur intensivmein alla elaboraziun dalla Bibliografia Studis Romontschs ed ha daspersas era redigiu a fin la scatla 199.

Vid la Bibliografia ha plinavon luvrau uonn (fenadur-uost) era cand. fil. Florentin Lutz. La Ligia Romontscha, v. d. siu secretari, sgr. Hendri Spescha, ha lubiu a giuvna Ines Gartmann ch'ella gidi nus in bufatg temps vid ils excerpts per la Bibliografia. Quei mereta nies engraziament, e quei era sche la Bibliografia surve-scha a medem temps alla Ligia Romontscha. Engraziar stuein nus era fetg e stagn a nossa secretaria, giunfra E. Manatschal, sco er a dna. Rita Cathomas-Bearth, dna. Ottilia Soler-Huonder ed allas giuvnas Genoveva Arquisch e Cornelia Flury. Ellas han copiau alla maschina il manuscret dalla Bibliografia e gidau cheutras ch'ella ha saviu cumparer a temps.

Alexi Decurtins ei vegnius elegius dil Departament d'educaziun da Turitg en la cumissiun da survaglianza digl Archiv da fonograms.

Hans Stricker fa part d'in colloqui. Probleme der schweiz. Dialektologie, zercladur 1978 Sigriswil (BE) e d'ina semeglianta dieta «Die schweizerischen Wörterbücher und ihre Benützer» october 1979 a Neuchatel, omisdus purtai dalla SGG. Dapi ils 18 da fenadur 1977 lavura sgr. lic. fil. Gieri Dermont irregularmein e sporadicamein tier nus. El fa per incumbensa da K. Huber (Meilen) lavurs da controlla pil Cudisch da nums III en preparaziun.

La lavur ha buca muncau durant igl onn 1977. Cun la Scuntrada d'informaziun e studi han la Società Retorumantscha ed igl Institut dal Dicziunari Grischun tschen-tau in accent marcant. Questa sco era la Bibliografia Studis Romontschs 1950—1977 han fatg enconuscent meglier sia lavur e sias stentas enteifer la Romontschia, mo a medem temps era lunsch sur ils cunfins grischuns e svizzers ora.

Cuera, ils 31 da december 1977

Alexi Decurtins
Hans Stricker